

Includes Lyrics!

Chansons

Authentic French Songs

McDougal Littell

**Discovering
FRENCH**

Nouveau!

1. *Paris* OLIVIA RUIZ
2. *Le dernier qui a parlé* AMINA
3. *Le centre du monde* DORIAN
4. *Les passantes* GEORGES BRASSENS
5. *Attendez que ma joie revienne*
MARIE-PAULE BELLE

6. *Dis-moi* FAUDEL BELLOUA
7. *Les grands boulevards*
YVES MONTAND
8. *Quelque chose de Tennessee*
JOHNNY HALLYDAY
9. *J'écoute le dernier* BERTHET
10. *Larsen* ZAZIE

©2002 Universal Music S.A., ©1991 Universal Music S.A. Division Mercury, ©1999 Universal Music S.A. Division Barclay, ©1972 Universal Music S.A. Division Mercury, ©2001 Beny Music, ©1998 Universal Music S.A. Division Mercury, ©1959 Universal Music S.A. Division Mercury, ©2000 Universal Music S.A. Division Mercury, ©2000 Universal Music Division Barclay, ©1995 Universal Music S.A. Division Mercury Warning: All rights reserved. Unauthorized duplication is a violation of applicable laws.

UNIVERSAL MUSIC
Special Markets

 **McDougal Littell**

© 2003 Universal Music Enterprises, a Division of UMG Recordings, Inc. Santa Monica, CA 90404.

Manufactured by Universal Music Enterprises, a Division of UMG Recordings, Inc.

Images © 2004 McDougal Littell. Distributed by McDougal Littell Inc., P.O. Box 1667, Evanston, IL, 60204

Warning: All Rights Reserved. Unauthorized duplication is a violation of applicable laws.

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R

ISBN 0-618-34535-3



9 780618 345359

9 0000



2-72030

- 
1. **Paris** OLIVIA RUIZ
 2. **Le dernier qui a parlé** AMINA
 3. **Le centre du monde** DORIAND
 4. **Les passantes** GEORGES BRASSENS
 5. **Attendez que ma joie revienne**
MARIE-PAULE BELLE
 6. **Dis-moi** FAUDEL BELLOUA
 7. **Les grands boulevards** YVES MONTAND
 8. **Quelque chose de Tennessee**
JOHNNY HALLYDAY
 9. **J'écoute le dernier** BERTHET
 10. **Larsen** ZAZIE

B0000034-02

Chansons

Copyright © by McDougal Littell, a Division of Houghton Mifflin Company
All rights reserved.

For more information about McDougal Littell products, call us at
1-800-323-5435, or visit our web site at: www.mcdougallittell.com

ISBN 0-618-34535-3

2 3 4 5 6 7 8 9 - USC - 07 06 05 04 03

1. Paris (3:05)

Artist: Olivia Ruiz

Writer: Chet/Rebotier/Hadjadj

© 2002 Universal Music S.A.

Je ne sais pas par où commencer,
Dois-je suivre la lune ou ma bonne étoile
Attendre que la vie finisse par passer,
Ou provoquer un destin fatal

Paris dévoile mon amour,
Perdue parmi tous ces gens
Paris délivre mon amour,
Je serai sur le pont des amants

Tellement de gens et si peu de regards,
Tellement de gens et si peu de sourires
Jamais le temps de s'offrir au Hasard,
Si peu de temps qu'on aimerait en finir

Paris dévoile mon amour,
Perdue parmi tous ces gens
Paris délivre mon amour,
Je serai sur le pont des amants

Belle Paris fais-toi généreuse
Avec ma pauvre âme en peine
Je dirai partout que tu es merveilleuse,
Si tu me trouves un seul "je t'aime"

Paris dévoile mon amour,
Perdue parmi tous ces gens

Paris délivre mon amour,
Je serai sur le pont des amants.
Perdue parmi tous ces gens,
J'attends sur le pont des amants.
J'attends sur le pont des amants.
J'attends sur le pont des amants.

2. Le dernier qui a parlé (3:16)

Artist: Amina

Writer: Diop/Amina

© 1991 Universal Music S.A. Division Mercury

C'est le dernier qui a parlé qui a raison dans ta maison
C'est celle qui m'a donné un nom qui a raison de toutes façons
Fille ou garçon tous ces dictons sont des leçons ne dis pas non
Le monde n'est ni mauvais ni bon tu tournes pas rond c'est sans raison
Oh ah iya

Dis-moi au nom de quelle nation tu lèves le ton dans ma maison
Ne gémis pas comme un violon sans partition c'est une leçon
La vérité se cache le front comme un silence qui en dit long
C'est le plus fort qui a parlé qui a raison de toutes façons
Oh ah iya

C'est le dernier qui a parlé qui a raison dans ta maison
C'est le dernier qui a parlé qui a raison de toutes façons

Toutes les saisons font et défont même les passions quelle dérision
C'est le dernier qui a parlé qui a raison sans condition
Comme ci ou comme ça ici ou là-bas
Oh ah iya

3. Le centre du monde (3:39)

Artist: Doriand

Writer: Magic Bus 13/Doriand

© 1999 Universal Music S.A. Division Barclay

Un cercle immense
Décidément générique
Terriblement rond
Est mon royaume fragile
Au milieu d'une médaille
Je brille sur l'or qui ruisselle
Tous les rayons sont dans mon axe
Je me prends pour le soleil

Je suis le centre du monde
Un point de chute à la ronde
Je suis l'homme idéal
Plus parfait serait infernal

Indécis sans broncher
Je fixe mes horizons
Et tourne sans arrêt
Mais c'est la même vision

Une belle boucle hypnotique
Se resserrant sur moi
Comme une ronde colérique
Je suis la cible des étoiles

4. Les passantes (4:12)

Artist: Georges Brassens

Writer: Brassens/Pol

© 1972 Universal Music S.A. Division Mercury

Je veux dédier ce poème
À toutes les femmes qu'on aime
Pendant quelques instants secrets,
À celles qu'on connaît à peine,
Qu'un destin différent entraîne
Et qu'on ne retrouve jamais.

À celle qu'on voit apparaître
Une seconde à sa fenêtre,
Et qui, preste, s'évanouit,
Mais dont la svelte silhouette
Est si gracieuse et fluette
Qu'on en demeure épanoui.

À la compagne de voyage
Dont les yeux, charmant paysage,
Font paraître court le chemin ;
Qu'on est seul peut-être à comprendre,
Et qu'on laisse pourtant descendre
Sans avoir effleuré la main.

À celles qui sont déjà prises,
Et qui vivant des heures grises
Près d'un être trop différent,
Vous ont, inutile folie,

Laisse voir la mélancolie
D'un avenir désespérant.

Chères images aperçues,
Espérances d'un jour déçues,
Vous serez dans l'oubli demain ;
Pour peu que le bonheur souvienne
Il est rare qu'on se souvienne
Des épisodes du chemin.

Mais si l'on a manqué sa vie,
On songe, avec un peu d'envie
À tous ces bonheurs entrevus,
Aux baisers qu'on n'osa pas prendre,
Aux cœurs qui doivent vous attendre,
Aux yeux qu'on n'a jamais revus.

Alors, aux soirs de lassitude,
Tout en peuplant sa solitude
Des fantômes du souvenir,
On pleure les lèvres absentes
De toutes ces belles passantes
Que l'on n'a pas su retenir.

5. Attendez que ma joie revienne (2:50)

Artist: Marie-Paule Belle

Writer: Barbara

© 2001 Beny Music

Attendez que ma joie revienne
Et que se meurt le souvenir
De cet amour de tant de peine
Qui n'en finit pas de mourir
Avant de me dire, je t'aime
Avant que je puisse vous le dire
Attendez que ma joie revienne
Qu'au matin je puisse sourire
Laissez-moi
Le chagrin m'emporte
Et je vogues sur mon délire
Laissez-moi, ouvrez cette porte
Laissez-moi, je vais revenir

J'attendrai que ma joie revienne
Et que soit mort le souvenir
De cet amour de tant de peines
Pour lequel j'ai voulu mourir
J'attendrai que ma joie revienne
Qu'au matin je puisse sourire
Que le vent ait séché ma peine
Et la nuit calmé mon délire
Il est, paraît-il, un rivage
Où l'on guérit du mal d'aimer
Les amours mortes y font naufrage
Épaves noires du passé
Si tu veux que ma joie revienne

Qu'au matin je puisse sourire
Vers ce pays où meurt la peine
Je t'en prie laisse-moi partir
Il faut de mes amours anciennes
Que périsse le souvenir
Pour que libéré(e) de ma chaîne
Vers toi je puisse revenir
Alors je t'en fais la promesse
Ensemble nous irons cueillir
Au jardin fou de la tendresse
La fleur d'amour qui va s'ouvrir
Mais c'est trop tôt pour dire je t'aime
Trop tôt pour te l'entendre dire
La voix que j'entends, c'est la sienne
Ils sont vivants mes souvenirs
Pardonne-moi c'est lui que j'aime
Le passé ne veut pas mourir

6. Dis-moi (3:50)

Artist: Faudel Belloua

Writer: Lo/Szymanski/Faudel

© 1998 Universal Music S.A. Division Mercury

Dis-moi comment faire pour comprendre tout ça
Et toi aujourd'hui ai-je encore le droit
De croire en des choses qui n'existent pas
Dis-moi comment faire pour comprendre tout ça

Il y a des moments où je ne sais plus quoi penser
Ne pas s'égarer dans l'oubli
Ne pas laisser le temps passer
Mais je vois tout se dégrader autour de moi
Sans aucun respect
Je me dis c'est comme ça la vie est un long combat

Dis-moi comment faire pour comprendre tout ça
Et toi, est-ce qu'un jour le monde bougera
Voilà, pourquoi je voulais te dire cela la la la

(RAP)

Dis-moi, comment faire pour comprendre tout ça.
Dis-moi, quel espoir a-t-on dans cette vie
Dis-moi, qui m'hédir pour comprendre tout ça
Dis-moi, qui m'hédir elfim koulchi

Si tu n'as pas compris que la vie est un défi
Pour nous les jours se ressemblent
La souffrance nous fait survivre ensemble.

Dis-moi comment faire pour comprendre tout ça
Crois-moi c'est l'amour qui nous sauvera
L'amour c'est l'espoir qu'on a dans cette vie
Crois-moi c'est l'amour qui nous sauvera
Crois-moi c'est l'amour qui nous sauvera

7. Les grands boulevards (2:30)

Artist: Plante/Glanzberg

Writer: Yves Montand

© 1959 Universal Music S.A. Division Mercury

J'aime flâner sur les Grands Boulevards
Y'a tant de choses, tant de choses, tant de choses à voir
On n'a qu'à choisir au hasard
On se fait des ampoules
À zigzaguer parmi la foule...
J'aime les baraques et les bazars
Les étalages, les loteries et leurs camelots bavards
Qui vous débitent leurs bobards
Ça fait passer le temps et l'on oublie son cafard!

Je ne suis pas riche à millions,
Je suis tourneur chez Citroën
Je peux pas me payer des distractions
Tous les jours de la semaine
Aussi, moi, j'ai mes petites manies
Qui font plaisir et ne coûtent rien
Ainsi dès le travail fini
Je file entre la porte Saint-Denis
Et le Boulevard des Italiens
J'aime flâner sur les Grands Boulevards
Y'a tant de choses, tant de choses, tant de choses à voir
On y voit des grands jours d'espoir
Des jours de colère
Qui font sortir le populaire
Là vibre le cœur de Paris
Toujours ardent parfois frondeur

Avec ses chants, ses cris
Et de jolis moments d'histoire
Sont écrits partout le long
De nos Grands Boulevards

J'aime flâner sur les Grands Boulevards
Les soirs d'été quand tout le monde aime bien se coucher tard
On a des chances d'apercevoir
Deux yeux angéliques
Que l'on suit jusqu'à République
Puis je retrouve mon petit hôtel
Ma chambre où ma fenêtre donne sur un coin du ciel
D'où me parviennent comme un appel
Toutes les lueurs
Toutes les rumeurs,
Du monde enchanteur
Des Grands Boulevards!

8. Quelque chose de Tennessee (4:07)

Artist: Johnny Hallyday

Writer: Berber/Cassar

© 2000 Universal Music S.A. Division mercury

À vous autres, hommes faibles et merveilleux
Qui mettez tant de grâce à vous retirer du jeu
Il faut qu'une main posée sur votre épaule
Vous pousse vers la vie, cette main tendre et légère...

On a tous quelque chose en nous de Tennessee
Cette volonté de prolonger la nuit
Ce désir fou de vivre une autre vie
Ce rêve en nous avec ses mots à lui

Quelque chose de Tennessee
Cette force qui nous pousse vers l'infini
Y'a peu d'amour avec tellement d'envie
Si peu d'amour avec tellement de bruit
Quelque chose en nous de Tennessee

Ainsi vivait Tennessee
Le cœur en fièvre et le corps démoli
Avec cette formidable envie de vie
Ce rêve en nous c'était son cri à lui
Quelque chose de Tennessee

Comme une étoile qui s'éteint dans la nuit
À l'heure ou d'autres s'aiment à la folie
Sans un éclat de voix et sans un bruit
Sans un seul amour sans un seul ami
Ainsi disparut Tennessee

À certaines heures de la nuit
Quand le cœur de la ville s'est endormi
Il flotte un sentiment comme une envie
Ce rêve en nous avec ses mots à lui
Quelque chose de Tennessee
Quelque chose de Tennessee, de Tennessee

Y'a quelque chose en nous de Tennessee
Y'a quelque chose en nous de Tennessee, Tennessee
Y'a quelque chose en nous de Tennessee

9. J'écoute le dernier (3:59)

Artist: Berthet

Writer: Berthet

© 2000 Universal Music Division Barclay

Sur le quai d'une gare le monde s'évapore
Et je sens le départ qui me travaille au corps
Je retiens mes larmes je regarde les mimes
S'agiter sous des fils au ralenti dehors

Mon cœur s'enroule comme le ressort
De la boîte à musique qui m'empêche de rêver
Le casque est si fort que les voisins s'enfuient
Mais je ne touche à rien avant d'être arrivé

J'écoute le dernier Miossec
Le dernier Solaar
Le dernier Noir Désir
Et le dernier Juliette
(Se répète trois fois.)

Ils racontent des histoires que j'ai déjà vécues
Ou d'autres les plus sales et plus noires que j'ai vues
Je savoure à distance des tortures et des vices
Et quelques mots d'amour en guise d'oasis

Dehors le ciel ressemble à du Lelouch
Et je retiens mon souffle et je ferme la bouche
Le regard loin devant les poteaux qui défilent
Mon cœur est à Paris je reste immobile

Et j'écoute le dernier Miossec
Le dernier Solaar
Le dernier Noir Désir
Et le dernier Juliette

J'écoute le dernier Miossec
Le dernier Solaar
Le dernier Noir Désir
Et le dernier Juliette
(Se répète plusieurs fois.)

10. Larsen (4:18)

Artist: Zazie

Writer: Bouvot/Zazie

© 1995 Universal Music S.A. Division Mercury

Le réveil tous les matins c'est pareil
Je ne l'entends pas c'est comme ça
C'est comme tous ces bruits que tu fais courir sur moi
Ça ne m'atteint pas c'est mieux comme ça
Tant qu'on se parlera sur ce ton
Je ferai baisser le son

Sourd on devient sourd
Toutes ces sirènes dans nos cours ça nous gêne
On a beau changer de chaîne
Lourd le cœur est lourd
Toutes ces alarmes à l'amour ça larsen
Il faut qu'on reprenne forme humaine

La radio tous les journaux c'est pareil
On ne s'entend pas dans ce monde là
Ça sonne téléphone mais je fais la sourde oreille
Je ne réponds pas ça sert à quoi
Tant qu'on se parlera sur ce ton
Je ferai baisser le son

Sourd on devient sourd
Toutes ces sirènes dans nos cours ça nous gêne
On a beau changer de chaîne
Lourd le cœur est lourd
Toutes ces alarmes à l'amour ça larsen

Regarde où ça nous mène
Sourd on reste sourd il suffit qu'un peu d'amour nous revienne
Pour qu'on reprenne forme humaine

Je garde les images sans le son
Tu devrais changer de ton
Nos silences sont plus beaux que nos assauts
Pourquoi nous tailler l'âme au couteau

Sourd on devient sourd
Toutes ces sirènes dans nos cours ça nous gêne
On a beau changer de chaîne
Lourd le cœur est lourd
Toutes ces alarmes à l'amour ça larsen
Regarde où ça nous mène
Sourd on reste sourd tous ces appels au secours ça larsen
Reprenons forme humaine

Sourd fais pas le sourd je te jure que l'amour en vaut la peine
Mais laisse ta main dans la mienne
Oh je te jure que l'amour en vaut la peine
Mais laisse ta main dans la mienne

McDougal Littell

Discovering FRENCH

Nouveau!



B0000034-02



UNIVERSAL MUSIC
Special Markets

Chansons

© 2003 Universal Music Enterprises,
a Division of UMG Recordings, Inc.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 USC 07 06 05 04 03

ISBN 0-618-34035-3 2-72030

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R